

Шульженко Галина Альбертовна

**МАЛЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ В СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА**

Статья посвящена проблеме речевжанровой организации системы английского речевого этикета. Речевой этикет рассматривается как совокупность малых речевых жанров, реализуемых при помощи клишированных высказываний. Каждый из таких жанров может быть описан как имеющий а) свою, присущую только ему тему (она определяется через выражение конкретной интенции говорящего - попросить, поздравить, похвалить и т.д.); б) устоявшийся набор формульных высказываний, прикрепленных к данной тематической ситуации и различающихся по своим социолингвистическим характеристикам; и в) жестко заданную диалогическую структуру. Малые речевые жанры, составляющие микросистему РЭ, воплощают типизированные модели, образцы организации взаимодействия коммуникантов в различных формальных и неформальных ситуациях общения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/44.html](http://www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/44.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2008. № 1 (1): в 2-х ч. Ч. II. С. 161-164. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2008/1-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

[КФ: 11]) или не имеющего стыда (*синмас көть йикиён шердйы* (букв. ему хоть остью глаза закидай) [КРК: 592]).

Во многих фразеологизмах с компонентами *син* и *silmä* реализуются метонимические значения данных соматизмов, а именно, глаз(а) → взгляд, глаз(а) → зрение, глаз(а) → человек. Метафорическому переосмыслению в данных фразеологических единицах подвергаются другие компоненты, а не соматизмы, например, коми *вожа син* (букв. глаз с развилкой) о бесстыжем человеке [КФ: 17]; финский *silmän ruokaa* (букв. еда глаза) 'загляденье' [SKP: 85].

Сравнительное изучение семантического варьирования соматизмов коми *син* и финского *silmä* позволяет наметить этнокультурный подход в изучении данного разряда слов, общих не только по происхождению, но и имеющих некоторые общие направления в развитии семантической структуры. Изучение соотношения фразеологизмов в родственных языках показывает, что наиболее ярко национальное своеобразие фразеологии проявляется на семантическом уровне, в ней отражаются особенности психологии и способов мышления носителей языка.

#### Список использованной литературы

1. **Зализняк А. А.** Многозначность в языке и способы ее представления. - М.: Языки славянских культур, 2006. - 672 с.
2. **Кобозева И. М.** Лигвистическая семантика. - М.: Эдиториал УРСС, 2000. - 352 с.
3. **Безносикова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И.** Коми-роч кывчукөр. - Сыктывкар: Коми небӓг лэдзанин, 2000. - 816 л.б.
4. **Плесовский Ф. В.** Коми фразеологизмъяс. - Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1980. - 119 с.
5. **Жилина Т. И.** Лузско-летский диалект коми языка. - М.: Наука, 1985. - 272 с.
6. **Финско-русский словарь** / Сост. И. Вахрос и А. Щербаков. - Порвоо-Хельсинки-Юва: Werner Söderström osakeyhtiö, 1995. - 815 с.
7. **Suomen kielen perussanakirja. Kolmas osa.** - Helsinki: Edita, 1996. - 663 s.

#### МАЛЫЕ РЕЧЕВЫЕ ЖАНРЫ В СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА

Шульженко Г. А.  
Академия ФСБ РФ

Статья рекомендована к публикации к.ф.н., доц. Егоровой А. Н. и к.ф.н., доц. Табуровой С. К.

*Статья посвящена проблеме речевых жанров организации системы английского речевого этикета. Речевой этикет рассматривается как совокупность малых речевых жанров, реализуемых при помощи клишированных высказываний. Каждый из таких жанров может быть описан как имеющий а) свою, присущую только ему тему (она определяется через выражение конкретной интенции говорящего - попросить, поздравить, похвалить и т.д.); б) устоявшийся набор формульных высказываний, прикрепленных к данной тематической ситуации и различающихся по своим социолингвистическим характеристикам; и в) жестко заданную диалогическую структуру. Малые речевые жанры, составляющие микросистему РЭ, воплощают типизированные модели, образцы организации взаимодействия коммуникантов в различных формальных и неформальных ситуациях общения.*

Сегодня понятие речевого жанра (РЖ) является одним из базовых в прагматической лингвистике. Практическое владение набором речевых жанров выступает в качестве одного из аспектов речевой компетенции. «Владение РЖ есть одна из статусных характеристик личности, поскольку речевой жанр представляет собой ситуативный стандарт» [Карасик 2002: 134], не зная которого говорящий может испытывать серьезные трудности в межличностном общении.

Исследование РЖ - сравнительно новая область изучения речевого взаимодействия: до сих пор не нашли решения такие проблемы, как типология жанров речи, их структура и собственно жанроразличительные признаки, по которым возможно отграничить один жанр от другого в речевой цепи. Ранее предполагалось, что в устном общении, особенно неформальном, происходит плавное перетекания одного жанра в другой, их границы казались размыты. Сейчас в лингвистике возобладала точка зрения, согласно которой в устной речи в силу ее политипности идет процесс переключения жанров, их быстрой смены, они, по меткому выражению Л. А. Капаназде [2005], «мелькают» как кадры в фильме и не могут превращаться один в другой, потому что имеют четкую структуру и определенную форму.

Исследование РЖ в отечественной лингвистике основывается на идеях М. М. Бахтина, считавшего, что, человеческая речь в типичных ситуациях отливаается в готовые формулы речевых жанров, которые характеризуются триединством тематического содержания, стиля и композиционного построения высказываний. Для выделения и описания отдельных РЖ необходимо принимать во внимания такие социолингвистические аспекты речевого общения, как особенности коммуникативной ситуации, статусные характеристики коммуникантов и характер их взаимоотношений. Поскольку РЖ - это вербальное оформление типичных ситуаций речевого взаимодействия, М. М. Бахтин рассматривал их как социально-историческое явление и выделял такие типы устного диалога как «салонный», «фамильярный», «семейно-бытовой», «общественно-политический» и т.д. Наряду с объемными и сложными РЖ, например «семейная беседа», М. М. Бахтин

упоминает и короткие РЖ такие, как приветствие, прощание, поздравление, пожелание, осведомление о делах, о здоровье и т.д. Развивая эту идею, Л. А. Капанадзе [2005] предлагает ввести понятие «малого жанра» специально для описания особенностей разговорной речи в ситуациях повседневного общения.

Понятие «малого жанра», несомненно, применимо к описанию микросистемы речевого этикета (РЭ). РЭ традиционно рассматривается как совокупность национально-специфических устойчивых формул общения, конвенционально употребляемых коммуникантами для установления и поддержания контакта в соответствии с выбранной тональностью общения. Он предназначен для обеспечения воздействия на собеседника в форме, приемлемой для обоих коммуникантов: он нацелен на категорию вежливости, понимаемую как демонстрация уважительного, деликатного отношения к собеседнику, его достоинству, стремлению сохранить «лицо». Таким образом снижается конфликтность общения, которая неизбежно возникает при речевом взаимодействии неравных коммуникантов.

Единицы речевого этикета объединяются в коммуникативно-семантические группы на правах прагматических синонимов, реализующих определенную интенцию: «Приветствие», «Прощание», «Благодарность», «Извинение», «Обращение», «Сочувствие», «Просьба», «Приглашение», «Совет», «Жалоба», «Похвала», «Комплимент» и др. Рассмотрение процессов функционирования формул РЭ в речи позволяет говорить о том, что речевой этикет - это не столько совокупность тематических групп единиц, сколько система малых речевых жанров, реализуемых при помощи клишированных высказываний. Каждый из таких жанров может быть описан как имеющий а) свою, присущую только ему тему (она определяется через выражение конкретной интенции говорящего - попросить, поздравить, похвалить и т.д.); б) устоявшийся набор формульных высказываний, прикрепленных к данной тематической ситуации и различающихся по своим социолингвистическим характеристикам; и в) жестко заданную диалогическую структуру.

Малые речевые жанры, составляющие микросистему РЭ, воплощают типизированные модели, образцы организации взаимодействия коммуникантов в различных формальных и неформальных ситуациях. Их особенностью является функционирование в стереотипных ситуациях, которые в силу своей частотности обслуживаются в большой степени языковыми клише. Однако, неверно было бы думать, что формульный характер речевых этикеток, стандартно обслуживающих определенные ситуации, исключает возможность выбора формы высказывания. На каждом этапе взаимодействия и в каждой конкретной микроситуации происходит выбор формы из набора стереотипов, закрепленных за жанровой моделью с учетом общих социолингвистических параметров общения, а также текстовых и контекстных последствий предыдущих коммуникативных ходов. Рассмотрим, например, малый жанр «совет». Его интенциональная сущность заключается в побуждении к действию (речевому, физическому, ментальному) или к изменению состояния, бенефактивному и полезному, по мнению говорящего, для слушающего. Релевантной статусной характеристикой для данного жанра является приоритетная позиция говорящего, который в силу объективной, либо субъективной компетентности считает себя вправе каузировать действия слушающего, но не обязывает его к выполнению: решение об исполнении слушающий принимает сам. Стереотипные высказывания, функционирующие в этом РЖ, представлены таким рядом единиц как эксплицитные перформативы с глаголами *advise*, *propose*, *suggest* (варианты *Let me give you a little word of advice*; *I would advise*; *I'll give you some advice*; *My advice to you is*); имплицитные перформативы (формы повелительного наклонения); косвенные эксплицитные высказывания с модальными глаголами (*You ought, must, should, need, have to do X*), конструкция «*you'd better do X*», вопросительная конструкция «*Why don't you do X ?*» (*Why not do X*). Каждая формула социально маркирована и является нормативной только при определенных социоситуативных условиях. Так, формула «*Why don't you do X ?*» стандартно функционирует в ситуациях общения равноположенных коммуникантов с близкой социально-психологической дистанцией. Сама вопросительная форма высказывания несет в себе более вежливый заряд, чем императив или утвердительная конструкция «*You'd better do X*», которые прямо называют бенефактивное для адресата действие. Вопросительная форма создает для адресата ситуацию свободы выбора необходимого действия. Перформативы же более характерны для ситуаций с иерархическими отношениями коммуникантов, при этом статус адресанта выше статуса адресата. Кроме того, для РЖ совета оказывается важным такой параметр ситуации общения, как значимость совета для адреса - ситуация «прошенного» и «непрошенного» совета, что заставляет говорящего варьировать способы выражения интенции по признаку категоричности: если в первой ситуации допустимы перформативы, то во второй их употребление может вывести общение за рамки этикетного. Кроме того, при функционировании в речи любые единицы речевого этикета способны образовывать иллокутивные и экспрессивные варианты, определяемые во многом лексическим наполнением модели. Например, применительно к совету существуют: совет-предложение, совет-мнение, совет-наставление, поучение, мораль, совет-предостережение, совет-требование, совет-рекомендация, замечание, совет-пожелание, предостережение, совет-упрек, угроза, профессиональный совет, конструктивный совет, настоятельный совет, раздраженный совет, мягкий, деликатный, грубый совет, завуалированный совет. Выбор конкретного варианта в речь определяется, главным образом, характером межличностных отношений коммуникантов.

Структурно малые речевые жанры представлены микродиалогами с заданной последовательностью ходов и определенным набором коммуникативных тактик. Структурная организация малого жанра в РЭ складывается под влиянием двух факторов: с одной стороны, это - разговорные нормы, а с другой - принцип вежливости.

Микродиалоги в речевых жанрах являются вербальным воплощением стандартных, устойчивых, жестких коммуникативных схем социального взаимодействия, согласно которым на приветствие, например, следует отвечать приветствием, на замечание - извинением, на жалобу - сочувствием и т.п. Стереотипность, клишированность диалогической структуры малых речевых жанров является проявлением регуляции речевого взаимодействия со стороны разговорных норм, определяющих в самом общем плане возможность сочетания реплик с точки зрения их функциональной согласованности. РЭ можно рассматривать как особую разновидность разговорной нормы, которая накладывает ограничения на последовательность речевых актов в диалоге как в пределах одного речевого хода (реплики), так и в сочетании речевых ходов адресанта и адресата.

Функциональная направленность реагирующей реплики и ее сочетаемость с иницирующей задается в целом коммуникативной схемой, по которой развивается диалог. РЭ же «выбирает» среди в принципе нормативных сочетаний лишь те, которые отвечают его содержанию - вежливости. Поэтому в отличие от коммуникативных схем, следование которым обязательно для обеспечения осмысленности общения, сочетание речевых актов (и реализующих их единиц речевого этикета) в рамках одного речевого хода и между речевыми ходами разных коммуникантов, задаваемые правилами РЭ, факультативны и несут вежливый потенциал. Так, например, приветствие может (но не обязательно) сопровождаться выражением радости от встречи, вопросом о состоянии дел, здоровья, комплиментом и сочетаться по вертикали в диалоге с равнозначными высказываниями. Коммуникативная схема как норма определяет обязательность самого факта приветствия и ответа на него, присутствие всех остальных единиц в составе речевого хода связано уже с нормами РЭ как средства регулирования межличностных отношений коммуникантов. Другой пример. Коммуникативные схемы «просьба-согласие», «просьба - отказ» и ее семантический вариант «просьба о разрешении - разрешение», «просьба о разрешении - запрещение» являются стандартными способами функционирования РЖ просьбы. Вместе с тем решительный, категоричный отказ без объяснения причин невозможности выполнить просьбу исключается из числа «этикетных» реакций в РЖ просьбы как нарушающий принцип вежливости в общении. Нормы РЭ в качестве адекватной реакции отказа на просьбу предполагают сложный речевой ход, включающий извинение и обоснование причин неудовлетворения просьбы. Расширение объема иницирующего речевого хода в РЖ просьбы в английском языке за счет включения в него таких единиц как, например, желание, уведомление, предпочтение, необходимость, жалоба, обещание, похвала, комплимент, лесть, извинение, упрек, привлечение внимания, совет, предложение во многом несет вежливый потенциал, выступая в качестве обоснования просьбы

С точки зрения речевых жанровых подходов перечисленные выше единицы можно рассматривать как способы реализации коммуникативных тактик при функционировании малого жанра просьбы. Структурная заданность малых речевых жанров находит свое воплощение в определенном наборе коммуникативных тактик, служащих для их реализации. В РЖ имеется одна, четко определенная стратегическая цель, осуществлению которой подчинена организация речевого взаимодействия: так, в утешении, например, это - добиться изменения состояния адресата к лучшему, и все тактические ходы говорящего направлены на повышения успешности достижения этой цели. В речевом жанре утешения стандартно используются такие коммуникативные тактики как:

1) выражение сочувствия (эмпатия). Утешающий выражает свою солидарность с утешаемым, заверяет, что в полной мере понимает и разделяет его чувства (I'm sorry, I know, You have all my sympathy):

"My marriage is falling apart," he added, ... "What is there to say?... I went through all this with Philip, you know. I do know what it's like. It's bloody horrible. And I'm sorry, Ben - really, really sorry. ..." (J. Coe "The Closed Circle", p. 212);

2) призыв отказаться от отрицательного настроения, взять себя в руки (Don't worry about it, Calm down, Come on, relax! Cheer up, Take it easy):

"How are you feeling?" "Like the world's biggest horse's ass". He coughed painfully and I winced in sympathy. "Take it easy, bud". "It sucks, Boxer." "I know" (J. Patterson "4<sup>th</sup> of July" p. 33);

3) уверение адресата в том, что неприятная ситуация сложилась не по его вине (It wasn't your fault, Don't blame yourself):

"I gave her the money that bought her the rock that had got her killed". Vicky bit her lip. Dan snorted. "Gimme a break. You didn't give her the money, she stole it. You didn't buy her drugs, she did. She got herself killed, and you had nothing to do with it. Stop blaming yourself. You're not to blame" (L. Scottoline "Devil's Corner", p. 149);

4) уверение в благополучном исходе ситуации (You're going be okay):

"The ambulance is on the way. Just hang in, please, hang in". - "Funny. You always said cigarettes will kill me". Morty managed an agonized smile. "You're gonna be fine, Morty. You'll see, you'll be fine. You have to be fine" (L. Scottoline "Devil's Corner", p. 8);

5) заверение в том, что неприятные ситуации - неизбежные жизненные трудности:

"He thinks I'm a kid!" "Janey, these things do happen! But we'll always be here for you" (My Family);

6) уверение адресата в незначительности происходящего (It's no big deal ,it doesn't matter a bit, Never mind, Forget it, Nonsense):

"But I'm hopeless with men." "Nonsense, darling..." (Helen Fielding "Bridget Jones. The Edge of Reason", p. 373);

7) уверение адресата в неизбежности неприятных последствий его действий, за которые он не несет ответственности (there was no other choice, there is nothing we can do):

I tried to tell him that I felt all broken inside. "Joe, she is dead. Oh, god. It was a horrible screw-up". "Honey, the way I hear it, you had no other choice" (J. Patterson "4<sup>th</sup> of July", p. 31);

8) уверения адресата в бессмысленности расстраиваться по поводу ситуации, которая находится вне его контроля (Let it go):

"... I just can't get over it". - "Let it go. ..." (L. Scottoline "Devil's Corner", p. 149).

Указанные тактические ходы, как правило, реализуются комбинацией различных высказываний: они включают и перечисленные единицы речевого этикета, и другие высказывания, такие как эмоционально-окрашенным обращением, передающее хорошее отношение к адресату и повышающее его самооценку, совет, как надо исправить ситуацию, обещание помочь, предложение плана действий по исправлению ситуации. Комбинация различных единиц, выражающих интенцию утешения в рамках одной реплики усиливает эмоциональное воздействие на адресата.

Дальнейшее изучение вопроса тактической организации речезыкетных жанров позволит решить вопрос, в частности, и об их природе: являются они элементарными или комплексными. Предварительные наблюдения позволяют утверждать, что микросистема РЭ объединяет как элементарные жанры такие, как обращение (оно всегда выступает в составе более сложных образований), так более сложные такие, как, например, просьбы, жалоба, утешение.

Изучение организации малых жанров в системе РЭ, несомненно, имеет прикладное значение для методики преподавания иностранного языка, т.к. формирование у обучаемых представление о речевой стратегии и тактики является основой для выработки навыков вариативного и коммуникативно успешного поведения.

#### *Список использованной литературы*

1. Бахтин М. М. Проблема речевых жанров // Эстетика словесного творчества. - М.: Искусство, 1986.
2. Капанадзе Л. А. Голоса и смыслы: Избранные работы по русскому языку. - М.: Институт русского языка им. В. В. Виноградова, 2005.
3. Карасик В. И. Язык социального статуса. - М.: Гнозис, 2002.

#### НОРМА И РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ОБЩЕНИИ УЧАСТНИКОВ МАЛОЙ СОЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ (НА МАТЕРИАЛЕ АНАЛИЗА РЕЧИ ГЕРОЕВ РЕАЛИТИ-ШОУ «ДОМ-2»)

*Щитова Н. Г.*

*Таганрогский государственный педагогический институт*

**Статья рекомендована к публикации д.ф.н., проф. Голубевой И. В. и к.ф.н., доц. Гармаш С. В.**

*В статье рассматривается проблема нормы в общении представителей современной молодежи и речевого этикета, как системы языковых средств, элементы которой реализуются на разных языковых уровнях.*

Изучение риторики повседневности, речевого этикета в общении представителей молодежи является осознанной необходимостью в современной науке и осуществляется на стыке лингвистики, лингвокультурологии, этнографии, теории и истории культуры, страноведения, психологии и других гуманитарных дисциплин.

Речевой этикет представляет собой совокупность требований к форме, содержанию, порядку, характеру и ситуативной уместности высказываний, принятую в той или иной культуре. Известный специалист в области исследования речевого этикета Н. И. Формановская дает такое определение: «Под речевым этикетом понимаются регулирующие правила речевого поведения, система национально специфичных стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности» [Формановская 1989: 49]. Речевой этикет обнаруживает себя по-разному в зависимости от темы, места, времени, мотива и цели общения.

Участники реалити-шоу «Дом-2» представляют собой открытую малую социальную группу. Общению на телепроекте свойственна «горизонтальная коммуникация», соблюдается принцип равноправия в общении: каждый участник зарабатывает авторитет своим поведением, в том числе речевым. В рамках нашей работы человек говорящий (homo loguens) - герой реалити-шоу «Дом-2» - выступает как субъект речевого поведения и автор речевого продукта - разговорного диалога (полилога). Общение на телепроекте «Дом-2» носит диалогический характер с монологическими вставками и при всем жанровом разнообразии более всего, на наш взгляд, удовлетворяет речевым формулам беседы, данным А. Вежбицкой:

*говорю:...*

*говорю это, потому что хочу, чтобы мы говорили разные вещи друг другу*

*думаю, что и ты хочешь, чтобы мы говорили разные вещи друг другу* [Вежбицкая 1997: 106].

Это обстоятельство позволяет рассматривать общение в малой социальной группе на телепроекте «Дом-2» как определенную трансформацию речевого жанра светской непринужденной беседы. В наибольшей степени личность соотносится с принятыми в данном социуме нормами, традициями и правилами коммуникации именно в беседе. Ситуация беседы представляет широкие возможности для изучения речевой деятель-